

V Praze dne 30. června 2014
Č.j.: 411/2014

Zpráva ze zahraniční pracovní cesty

Datum: 16. – 20. června 2014

Místo: Moskva, Rusko

Účel: jednání s ruskými partnery – petrohradským sdružením Memorial o ruském vydání knih J. Pazderky a A. Hradilka. Prezentace projektu „Central European Memory of the Gulag“ v muzeu Gulagu v Moskvě

Účastníci cesty:

Štěpán Černoušek (odbor ediční ÚSTR)

Prvním cílem zahraniční služební cesty do Moskvy bylo jednání s partnery z petrohradské pobočky ruského nezávislého sdružení Memorial, kteří jsou koeditory ruského vydání knih Adama Hradilka „Za vaši a naši svobodu“ a Josefa Pazderky „Invaze 1968. Ruský pohled“, které v české verzi vydal ÚSTR. Překlad knihy J. Pazderky je kompletně hotový, bohužel se stále nepodařilo získat přislíbenou podporu na ruské vydání knih od fondu Iriny Prochorovy, a tak bylo během setkání rozhodnuto začít s překladem knihy A. Hradilka a mezitím dále hledat možnosti další podpory vydání knih.

Druhým hlavním cílem pobytu v Moskvě byla prezentace projektu „Středoevropská paměť Gulagu“ (jehož je ÚSTR partnerem) ve čtvrtek 19. 6. ve Státním muzeu historie Gulagu. Prezentace se zúčastnilo cca 50 zájemců a kromě samotného projektu jsem přiblížil ruské veřejnosti i činnost ÚSTR a ABS, mimo jiné projekt „Čechoslováci v Gulagu“. Muzeum historie Gulagu na základě prezentace vyjádřilo přání uzavřít s ÚSTR smlouvu o dlouhodobé spolupráci.

Dále jsem dopravil do centra Andreje Sacharova knižní produkci ÚSTR za poslední rok, kterou nebylo možné dopravit běžnou poštou. Knihovna Centra Andreje Sacharova je tak jediným místem v Ruské federaci, které disponuje kompletní publikační produkcí ÚSTR.

Návštěvu Moskvy jsem dále využil k nákupu publikací pro Knihovnu Jána Langoše. Pořídil jsem (případně dostal darem od partnerských institucí) cca 20 knižních titulů týkajících se sovětského totalitního režimu a represivního aparátu, které díky spolupráci s Českým centrem budou během srpna dopraveny do ÚSTR.

Úbytování i letenky během této služební cesty byly hrazeny kompletně našimi partnery.

